

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 27 febbraio 1964, n. 15 e successive modificazioni ed integrazioni, è autorizzato, nell'esercizio finanziario 1971, un limite d'impegno di Lire 30 milioni.

Le annualità relative saranno iscritte nello stato di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 30 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1971 al 1982.

Alla copertura dell'onere di Lire 30 milioni, a carico dell'esercizio 1971, si provvede mediante prelievamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 2

Sul limite d'impegno di cui al precedente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia di Trento L. 15 milioni,
- a favore della Provincia di Bolzano L. 15 milioni.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 4 agosto 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 4 agosto 1971, n. 24

Nuova autorizzazione di spesa per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 15 novembre 1968, n. 46, concernente provvidenze a favore del settore distributivo.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1964, Nr. 15 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen wird für das Finanzjahr 1971 zu einer Ausgabengrenze von 30 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeiträge werden im Voranschlag der Ausgaben der Region in Höhe von 30 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1971 bis 1982 eingetragen.

Die Ausgabe von 30 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1971 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 2

Auf der Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Artikel werden folgende Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der Provinz Trient
15 Millionen Lire
- zu Gunsten der Provinz Bozen
15 Millionen Lire.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 4. August 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 4. August 1971, Nr. 24

Neue Ausgabenermächtigung für die Gewährung von Beiträgen nach dem Regionalgesetz vom 15. November 1968, Nr. 6 betreffend Maßnahmen zu Gunsten des Vertriebszweiges.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Per la concessione di contributi previsti dalla legge regionale 15 novembre 1968, n. 46, e sue successive modificazioni ed integrazioni è autorizzato, a carico dell'esercizio finanziario 1971, l'ulteriore limite di impegno di Lire 120 milioni.

Sul predetto limite di impegno è disposta l'assegnazione di Lire 10 milioni ai fini di cui alla lettera a) e di lire 110 milioni ai fini di cui alla lettera b) dell'articolo 7 della legge regionale 15 novembre 1968, n. 46.

Le relative annualità saranno iscritte negli stati di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 120 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1971 al 1975 e di Lire 110 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1976 al 1980.

Art. 2

Ai benefici di cui alla legge regionale 15 novembre 1968, n. 46, sono ammesse anche le imprese in possesso della licenza di vendita al dettaglio di carni fresche, per la costruzione o il miglioramento di macelli privati annessi o non annessi al negozio di vendita, indipendentemente dalla superficie del negozio.

Art. 3

Ai fini dell'ammissione ai benefici della presente legge vengono esaminate le domande, che non hanno potuto essere accolte per mancanza di fondi, presentate ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 15 novembre 1968, n. 46, e dell'articolo 2 della legge regionale 24 novembre 1970, n. 29, nonché quelle presentate nel periodo dal 12 febbraio 1969 al 16 dicembre 1970.

Art. 4

Alla copertura dell'onere di Lire 120 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1971 si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 4 agosto 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

Art. 1

Für die Gewährung der Beiträge nach dem Regionalgesetz vom 15. November 1968, Nr. 46 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen wird zu Lasten des Finanzjahres 1971 zu einer weiteren Ausgabengrenze von 120 Millionen Lire ermächtigt.

Auf der genannten Ausgabengrenze wird die Zuweisung von 10 Millionen Lire für die Zwecke nach Buchst. a) und von 110 Millionen Lire für die Zwecke nach Buchst. b) des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 15. November 1968, Nr. 46 verfügt.

Die entsprechenden Jahresbeträge werden in den Voranschlägen der Ausgaben der Region in Höhe von 120 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1971 bis 1975 und von 110 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1976 bis 1980 eingetragen.

Art. 2

Zu den Begünstigungen nach dem Regionalgesetz vom 15. November 1968, Nr. 46 werden auch die Unternehmen mit der Lizenz für den Detailverkauf von Frischfleisch für den Bau oder die Verbesserung von am Geschäft anliegenden oder nicht anliegenden privaten Schlachthäusern unabhängig von der Größe des Geschäftes zugelassen.

Art. 3

Für die Zulassung zu den Begünstigungen nach diesem Gesetz werden die im Sinne des Art. 16 des Regionalgesetzes vom 15. November 1968, Nr. 46 und im Sinne des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 24. November 1970, Nr. 29 sowie jene in der Zeit vom 12. Februar 1969 bis 16. Dezember 1970 eingereichten Gesuche, die mangels Beträgen nicht berücksichtigt werden konnten, geprüft.

Art. 4

Die Ausgaben von 120 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1971 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 4. August 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO